
**TFA**
**ECO Solar - Termometro interno/esterno digitale ad energia solare**
**1. Prima di utilizzare l'apparecchio**

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.
- Seguendo le istruzioni per l'uso, evitate anche di danneggiare il dispositivo e di pregiudicare a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.
- Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Allo stesso modo, non siamo responsabili per eventuali letture errate e per le conseguenze che ne possono derivare.
- Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!
- Conservate con cura queste istruzioni per l'uso!

**2. Tutte le applicazioni e tutti i vantaggi del vostro nuovo apparecchio**

- Temperatura interna ed esterna (via cavo)
- Funziona ad energia solare
- Valori massimi e minimi
- Alimentato por energia solar

**3. Per la vostra sicurezza**

- Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.
- Questo apparecchio non è adatto a scopi medici, né per dimostrazioni pubbliche: è destinato esclusivamente ad un uso privato.

**Avvertenza!  
Pericolo di lesioni:**

- Tenere la batteria e l'apparecchio lontani dalla portata dei bambini.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. Pericolo di esplosione!
- L'ingerimento delle batterie può costituire un pericolo mortale. Nel caso in cui venga ingerita una batteria, bisogna richiedere immediatamente l'intervento medico.
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Sostituire quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente. Quando si maneggiano batterie esaurite indossare sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.

**Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!**

- **Avvertenza:** il pannello solare è delicato. Prestare attenzione a non sottoporlo l'apparecchio a eccessive urti, vibrazioni o temperature estreme.
- Proteggere dall'umidità.

**4. Componenti**

- A: Tasto "MAX/MIN"      B: Tasto "°C/°F"  
C: Tasto "Reset"        D: Foro di sospensione  
E: Vano batteria        F: Supporto (pieghevole)

**5. Messa in funzione**

- Il ECO SOLAR termometro interno/esterno funziona ad energia solare. Per la scelta della posizione, tenere presente che il pannello solare deve ricevere la luce. La batteria a bottone funge da batteria di riserva, nel caso in cui l'energia erogata tramite il pannello solare non fosse sufficiente.
- Ribaltare il supporto.
- Aprire il vano batteria ruotando il coperchio con una moneta in senso antiorario finché la marcatura punta su "open".
- Togliere la striscia d'interruzione dalla batteria.
- Richiudere il vano batteria (marcatura: "close").
- Ora l'apparecchio è pronto per l'uso.
- Il display mostra in alternanza (circa 14 secondi) la temperatura esterna e interna misurata istantaneamente.
- Tramite il tasto "°C/°F", l'indicazione della temperatura può essere regolata su °C oppure °F.

**6. Temperature massime e minime**

- Premere il tasto "MAX/MIN" viene visualizzata la temperatura interna massima. Sul display compare "▲".
- Premere di nuovo il tasto "MAX/MIN" è possibile richiamare la temperatura interna minima. Sul display compare "▼".
- Premere il tasto "MAX/MIN" viene visualizzata la temperatura esterna massima. Sul display compare "▲".
- Premere di nuovo il tasto "MAX/MIN" è possibile richiamare la temperatura esterna minima. Sul display compare "▼".
- Premere di nuovo il tasto "MAX/MIN": Sul display appare la temperatura attuale.
- Se si tiene premuto il tasto "MAX/MIN" (4 secondi) mentre la temperatura massima o minima viene visualizzata, i valori vengono cancellati e viene ripristinato il valore attuale. Sul display compare "----".

**7. Posizionamento del termometro**

- Fissare il termometro vicino alla finestra agganciando l'apposito laccio di sospensione oppure estrarre il dispositivo di appoggio e sistemarlo.
- Con la finestra aperta, portare semplicemente il cavo con il sensore all'esterno. Il cavo si adatta alla guarnizione della finestra. (Attenzione nel caso di telai a spigoli vivi, evitare aperture e chiusure frequenti della finestra).
- Evitare fonti di calore ed esposizione diretta al sole.

**8. Cura e manutenzione**

- Collocare il termometro in luogo asciutto.
- Per ottenere una funzionalità ottimale, mantenere il pannello solare sempre pulito. Pulire le celle solari con un panno morbido ed eventualmente qualche goccia di detersivo per vetri o per monitor. Non usare solventi o abrasivi.
- Rimuovere la batteria, se non si utilizza per un periodo prolungato.
- Cambiare la batteria se la visualizzazione diventano più debole.
- Aprire il vano batteria e inserire la batteria con il polo negativo verso il basso (1 x LR44 pila a bottone).

**9. Guasti**

Problema	Risoluzione del problema
Nessuna indicazione	→ Inserite la batteria con la polarità corretta
Indicazione non corretta	→ (-polo verso il basso) → Sostituire la batteria → Assicurarsi che nessun oggetto copre il pannello solare → Premete il tasto "RESET" con un oggetto appuntito

**10. Smaltimento**

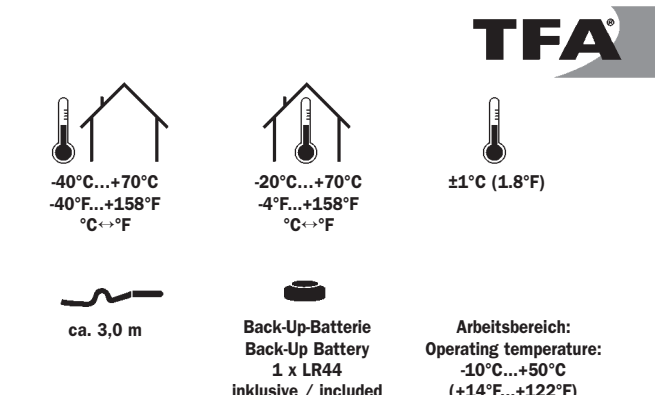
Qualora il vostro apparecchio continui a non funzionare nonostante queste procedure, rivolgetevi al venditore presso il quale lo avete acquistato.

È assolutamente vietato gettare le batterie (ricaricabili e non) tra i rifiuti domestici. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono:  
Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo

Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.  
È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso.  
www.tfa-dostmann.de 08/13


**TFA**
**ECO Solar - Digitale zonne-energie binnen/buiten thermometer**
**1. Voor u met het apparaat gaat werken**

- Leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat vermijdt u ook beschadigingen van het apparaat en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten bij gebreken niet meer gelden door verkeerd gebruik.
- Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaardt wij geen aansprakelijkheid. Ook zijn wij niet verantwoordelijk voor verkeerde metingen en de mogelijke gevolgen die daaruit voortvloeien.
- Neem in elk geval acht op de veiligheidsinstructies!
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing a.u.b. goed!

**2. Hoe u uw nieuw apparaat kunt gebruiken en alle voordelen ervan in één oogopslag**

- Binnen- en buitentemperatuur (via kabel)
- Maximum- en minimumwaarden
- Werkt met zonne-energie

**3. Voor uw veiligheid**

- Het product is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden. Gebruik het product niet anders dan in de handleiding is aangegeven.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.
- Het apparaat is niet geschikt voor medische doeleinden of voor openbare informatie, maar bestemd voor particulier gebruik.

**Opgelet!  
Kans op letsel:**

- Bewaar de batterij en het apparaat buiten de reikwijdte van kinderen.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!
- Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Mocht dit ooit gebeuren, dient men onmiddellijk een arts te consulteren.
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om een lekkage van de batterijen te voorkomen. Draag handschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!

**Belangrijke informatie over de productveiligheid!**

- **Opgelet:** Het zonnepaneel is breekbaar. Laat het apparaat niet vallen en vermijd heffige schokken, trillingen of extreme temperaturen.
- Tegen vocht beschermen.

**4. Onderdelen**

- A: „MAX/MIN“ toets      B: „°C/°F“ toets  
C: „Reset“ toets        D: Wandophanging  
E: Batterijvak            F: Standaard (uitklapbaar)

**5. Inbedrijfstelling**

- De ECO SOLAR binnen/buiten thermometer werkt met zonne-energie. Kies de standplaats zo, dat het zonnepaneel overdag licht kan opnemen. De knoopcel dient als reservebatterij voor het geval dat het zonnepaneel niet voldoende energie levert.
- Klap de staander uit.
- Open het batterijvak door het deksel met behulp van een muntstuk tegen de wijzers van de klok in te draaien tot de markering op „open“ staat.
- Verwijder de isolatiestroom van de batterij.
- Sluit het batterijvak weer (markering: „close“).
- Het apparaat is nu bedrijfsklaar.
- In het display verschijnt afwisselend (ca. 14 s) de momenteel gemeten buiten- en binnentemperatuur.
- Met de „°C/°F“ toets kunt u tussen °C en °F als meeteenheid voor de temperatuur kiezen.

**6. Maximum- en minimumtemperaturen**

- Drukt u op de „MAX/MIN“ toets, dan verschijnt de hoogste binnentemperatuur. „▲“ verschijnt op het display.
- Druk nogmaals op de „MAX/MIN“ toets om de laagste binnentemperatuur op te roepen. „▼“ verschijnt op het display.
- Drukt u op de „MAX/MIN“ toets, dan verschijnt de hoogste buitentemperatuur. „▲“ verschijnt op de display.
- Druk nogmaals op de „MAX/MIN“ toets om de laagste buitentemperatuur op te roepen. „▼“ verschijnt op de display.
- Druk nog eens op de „MAX/MIN“ toets. De actuele temperatuur verschijnt op het display.
- Druk u op de „MAX/MIN“ toets (4 seconden) terwijl op het display de maximum- en minimum waarde verschijnen, worden de waarden gewist. „---“ verschijnt op het display.

**7. Opstellen van het thermometer**

- De thermometer in de buurt van het raam aan het haakje met een spijker of schroef bevestigen of met de uitklapbare standaard opstellen.
- De kabel met de sensor gewoon bij geopend raam naar buiten leiden. De kabel past zich aan de vorm van het beglazingsrubber aan. (Pas op bij scherpkantige raamkozijnen – vaak openen en sluiten van het raam voorkomen.)
- De nabijheid van verwarmingselementen en direct binnenvallende zonnestralen voorkomen.

**8. Schoonmaken en onderhoud**

- Houd uw het thermometer op een droge plaats.
- Houd het zonnepaneel altijd proper om een optimale functie te waarborgen. Reinig de zonnecellen met een zachte lap en eventueel met wat reinigingsmiddel voor glas of beschermers. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Verwijder de batterij als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Vervang de batterij als het display zwakker wordt.
- Open de batterijhouder en leg de batterij in met de minuspool naar beneden (1 x LR44 knoopcel).

**9. Storingswijzer**

Probleem	Oplossing
Geen indicatie / Geen correcte indicatie	→ Batterij met de juiste poolrichtingen plaatsen (- pol naar beneden) → Vervang de batterij → Plaats geen voorwerpen die het zonnepaneel kunnen blokkeren → „RESET“ toets met een puntig voorwerp indrukken

**10. Verwijderen**

Dit product is vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt.

Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen. De benamingen van de zware metalen zijn:  
Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood

Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval. Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrisch en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.  
Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd. www.tfa-dostmann.de 08/13

**Istruzioni per l'uso  
Gebruiksaanwijzing  
Instrucciones de uso**
**TFA**

**Kat. Nr. 30.1038**
**ECO Solar - TTermómetro digital solar interior/exterior**
**1. Antes de utilizar el dispositivo**

- Lea detenidamente las instrucciones de uso.
- Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá sus derechos por vicios, prevista legalmente debido a un uso incorrecto.
- No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso. Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier lectura incorrecta y de las consecuencias que pueden derivarse de tales.
- Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.
- Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.

**2. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo**

- Temperatura interior y exterior (vía cable)
- Valores máximos y mínimos
- Alimentado por energía solar

**3. Para su seguridad**

- El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.
- Este dispositivo no está indicado para fines médicos ni para información pública, sino que está destinado únicamente para uso privado.

**¡Precaución!  
Riesgo de lesiones:**

- Mantenga la pila y el dispositivo fuera del alcance de los niños.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.
- La ingestión de las pilas podrá llegar a ser mortal. En el caso de que se trague una pila, deberá obtener inmediatamente ayuda médica.
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!

**¡Advertencias importantes  
sobre la seguridad del producto!**

- **Precaución:** El panel solar es delicado. No deje caer el aparato ni tampoco lo exponga a golpes fuertes, vibraciones o temperaturas extremas.
- Protegerlo de la humedad.

**4. Componentes**

- A: Tecla "MAX/MIN"      B: Tecla "°C/°F"  
C: Tecla "Reset"        D: Colgador para pared  
E: Compartimento de la pila      F: Soporte (plegable)

**5. Puesta en marcha**

- El ECO SOLAR termómetro interior/exterior está alimentado por energía solar. Seleccione por favor un lugar de ubicación del termómetro en el que el panel solar pueda captar de luz diarias. La pila de botón actúa como pila de seguridad en caso de que la alimentación de energía mediante el panel solar no fuera suficiente.
- Despliegue el soporte.
- Abra el compartimento de la pila, girando la tapa con la ayuda de una moneda en sentido antihorario hasta posicionarse en la marca "open".
- Quite la tira de interrupción de la pila.
- Vuelva a cerrar el compartimento de la pila (Marca: "close").
- El aparato está listo para funcionar.
- El display indica alternativamente (durante aprox. 14 seg.) la temperatura exterior y interior actual respectivamente.
- Mediante la tecla "°C/°F" puede elegir entre °C y °F como unidad de medida para la temperatura.

**6. Temperaturas máximas y mínimas**

- Pulsando la tecla "MAX/MIN" puede llamar el valor máximo de la temperatura interior. En el display aparece "▲".
- Si vuelve a pulsar la tecla "MAX/MIN" puede llamar el valor mínimo de la temperatura interior. En el display aparece "▼".
- Pulsando la tecla "MAX/MIN" puede llamar el valor máximo de la temperatura exterior. En el display aparece "▲".
- Si vuelve a pulsar la tecla "MAX/MIN" puede llamar el valor mínimo de la temperatura exterior. En el display aparece "▼".
- Pulse la tecla "MAX/MIN" otra vez. En el display se indicará la temperatura actual.
- Si mantiene pulsada la tecla "MAX/MIN" (4 seg.) mientras que se indican en el display los valores máximos o mínimos, se borrarán los valores. En el display aparece "----".

**7. Instalación del termómetro**

- Fije el termómetro cerca de la ventana en el colgador con un clavo o tornillo o colóquelo con el soporte plegable.
- Conduzca el cable con el órgano sensorial por la ventana abierta hacia fuera. El cable se adapta a la forma de la junta de la ventana. (Atención en el caso de bastidores de ventanas cortantes – evite la apertura y el cierre frecuentes de la ventana.)
- Evite la cercanía de caloríferos y la radiación solar directa.

**8. Cuidado y mantenimiento**

- Almacene el termómetro en un lugar seco.
- Para obtener la mejor funcionalidad, el panel solar deberá estar siempre limpio. Limpie las células solares con un paño blando y eventualmente con un limpiador para cristales o bien monitor. ¡No utilizar ningún medio abrasivo ni disolventes!
- Extraiga la pila si no va a usar el dispositivo por un largo periodo de tiempo.
- Cambie la pila cuando la visualización se hace más débil.
- Abra la tapa de la pila y coloca la pila señalando el polo negativo hacia abajo (1 x LR44 pila de botón).

**9. Averías**

Problema	Solución
Ninguna indicación / Indicación incorrecta	→ Asegúrese que la pila esté colocada con la polaridad correcta (- polo hacia abajo) → Cambiar la pila → Asegúrese de que no hay objetos que cubren el panel solar → Pulse la tecla "RESET" con un objeto puntiagudo

**10. Eliminación**

Este producto ha sido fabricado con materiales y componentes de máxima calidad que pueden ser reciclados y reutilizados.

Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local. Las denominaciones de los metales pesados que contienen son:  
Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo

Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE). No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.  
Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso. www.tfa-dostmann.de 08/13